

اعلامیه مطبوعاتی

آیا دعوت برای تغییر رژیم است یا تغییر چهره‌ها؟

فساد در رژیم، قبل از ابزار و افراد قرار دارد

(ترجمه)

حقایقی که توسط محمدعلی روایت شده، جدید نبوده و برای مردم ناشناخته نیست. مردم فساد حکام را دانسته و آن را درک می‌کنند، اما این حقایق نشان‌دهنده‌ی شکاف عمیق میان پایه‌های خود رژیم بوده و واکنش به این حقایق نشان‌دهنده‌ی عدم پذیرش رژیم و سران آن در قلب مردم است. بعد از این که محمدعلی، یک پیمان‌کار/تاجر مصری، فساد سیسی و حلقه‌ی دور او را در محضر عام افشاء و پخش کرد و به تعقیب فعالیت‌هایش، خواست او از سیسی کناره‌گیری از حکومت کشور است و او مشکل را به سیسی و چند رهبر ارتش مصر محدود می‌کند، گویا که افرادی وجود دارند که در تلاش ساخت چارچوبی برای تغییر هستند، بدون این که این فعالیت‌شان ارتباطی به جوهر رژیم داشته باشد. این در تناقض با واقعیت رژیم مصر قرار داشته که باوجود تغییر افراد براساس سیاست‌های رژیم، برای دهه‌ها تغییری در آن رخ نداده است.

قصرها و محل عزلت‌حُسنی مبارک هنوز موجود است، حتی محمدعلی اشاره کرده که همسر سیسی بازسازی به ارزش ۲۵ میلیون پوند را در آن انجام داده است. فساد در ریشه‌های نظام کاپیتالیستی حاکم وجود دارد و مانند خاک حاصل‌خیزی است که فساد در آن رشد و نمو می‌یابد. این نظام هرگز اجازه نخواهد داد تا دستان افراد پاک در آن وجود داشته باشد. فضایی که خلق کرده، فقط کسانی را می‌پذیرد که از بدترین انسان‌ها باشند. مشکلات مصر با تغییر سیسی و سرنگون ساختن او و یا کناره‌گیری او از قدرت، بدون یک تغییر اساسی که ریشه‌های این نظام را از بین ببرد، حل نخواهد شد. این تغییر مستلزم یک طرح پیشنهادی جایگزین، برای نظام کاپیتالیست حاکم همراه با افرادی که آن را ایفاء کنند می‌باشد و با حمایت خالص و بی‌قید و شرط افراد مخلص در ارتش مصر، هرگونه تحرک یا تغییر میان چارچوب رژیم و بدون تغییر ریشه‌ای آن، کشور و مردم را در یک حلقه‌ی تنگ قرار خواهد داد و یک دیکتاتوری دیگری که مورد قبول غرب باشد را ایجاد خواهد کرد و شاید هم از شخص پیشین بدتر باشد. این چیزی است که ما به محمدعلی و دیگران که به دنبال تغییر هستند، توصیه می‌کنیم تا به آن روی آورده و به هدف خود تبدیل‌اش کنند.

برعلاوه، فقط یک رهبری واقعی می‌تواند باعث شود تا مردم از خانه‌های خود بیرون شوند، آن‌ها را رهبری کرده و حتی اگر پروژه‌ی متفاوتی نداشته باشد، از ثمر جنبش مردمی استفاده خواهد کرد. در این صورت هم ما در چنین حلقه‌ای قرار خواهیم گرفت. هیچ رهبری واقعی نمی‌تواند بدون یک برنامه‌ی جایگزین وجود داشته باشد، هر رهبری که برای مردم یک برنامه‌ی واضح و واقعی را که بیان‌کننده‌ی طریقه، چگونه‌گی یافتن مشکلات مردم و چگونه‌گی برخورد او با تمام موضوعات باشد را ارایه نکند، مردم را به سمت ادامه‌ی وابسته‌گی، فرمان‌برداری و زنده‌گی تحت نظام کاپیتالیسم که باعث رشد و ازدیاد فساد می‌شود، هدایت خواهد کرد. بناءً ما به شما چیزی را ارایه می‌کنیم که حزب التحریر حمل می‌کند:

تنها راه‌حلی که موفقیت هرنقلابی را در کشورهای اسلامی تضمین می‌کند، حمل برنامه‌ی امت می‌باشد، برنامه‌ای که هدف‌اش تطبیق اسلام توسط دولت اسلامی، خلافت راشده بر منہج و روش نبوت و گرفتن حمایت از اصحاب قدرت و حافظ مردم، یعنی از فرزندان مخلص امت در ارتش، می‌باشد. هر برنامه‌ای کم‌تر از این، کشور را وابسته به غرب نگه‌خواهد داشت و در فرمان‌برداری و وابستگی باقی خواهد گذاشت. این برنامه‌ای است که حزب‌التحریر برای امت ارایه می‌کند و از مردم وفادار امت می‌خواهد که آن‌را حمل کرده و مشتاقانه بپذیرند و از اعضای وفادار امت در ارتش می‌خواهد که حمایت‌اش کنند تا به شکل کامل و بدون کمی‌وکاستی، آن‌را تطبیق کند. این نظریه، محبت دین و تقاضا برای زنده‌گی تحت سایه‌ی آن، تبدیل به یک فکر عام در بین امت گشته است.

ای مردم کنانه! حزب‌التحریر این برنامه را با تمام آماده‌گی برای تطبیق فوری آن، در دستان شما می‌گذارد و شما در آستانه‌ی یک موج انقلابی جدید قراردارید تا به‌عنوان جایگزین عمل کنید، بدین ترتیب آرزوهای تان دست‌یافتنی شده و تمام مشکلات به شکل واقعی آن برطرف خواهد شد، نه یک توهم یا یک سراب، مانند چیزی که کاپیتالیسم برای تان می‌فروشد. پس آن‌را حمل کنید، شما مردم آن بوده و شایسته‌گی حمل آن را دارید. این را به یک خواسته‌ی خود تبدیل کنید که هرگز ترک‌اش نخواهید کرد. این رضایت پروردگارتان را به‌دنبال خواهد داشت و فقط توسط آن، آزادی و نجات از چنگال غرب، ابزارها و نظام پوسیده‌ی آن مهیا خواهد گشت.

بیاید این را هدف خود برگزینید، شاید الله سبحانه و تعالی وعده‌ی خود را توسط شما تحقق بخشد، خلافت راشده‌ی ثانی در دستان تان تأسیس خواهد شد و این پیروزی بس بزرگ است.

﴿يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا اسْتَجِيبُوا لِلَّهِ وَلِلرَّسُولِ إِذَا دَعَاكُمْ لِمَا يُحْيِيكُمْ﴾ [انفال: ۲۴]

ترجمه: ای کسانی که ایمان آورده‌اید، چون الله (سبحانه و تعالی) و پیامبرش شما را به چیزی فراخوانند که زنده‌گی تان می‌بخشد، دعوت‌شان را اجابت کنید و بدانید که الله (سبحانه و تعالی) میان آدمی و قلب‌اش حایل است و همه به پیشگاه او گرد آورده می‌شوید.

دفتر مطبوعاتی حزب‌التحریر-ولایه مصر

۲۲ محرم ۱۴۴۱ هـ.ق

شنبه، ۲۱ سپتامبر ۲۰۱۹ م

نمبر صدور: ۱۴۴۱/۰۲

مترجم: تمیم افشار